



**RELAZIONE SULL'ATTIVITA' DI FORMAZIONE, RICERCA  
E TRASFERIMENTO TECNOLOGICO  
AI SENSI DELLA LEGGE N° 1/2009 - ANNO 2011 (A.A. 2010/2011)**

• PREFAZIONE •

*L'Università per Stranieri di Perugia nell'anno 2011, nel porre in essere l'adeguamento del proprio ordinamento ai nuovi assetti organizzativi previsti dalla legge 240/2010, ha in primo luogo avviato l'iter per l'adozione del nuovo Statuto. Le norme statutarie sono state formulate tenendo presente l'ordinamento autonomo dell'Ateneo in attuazione dell'articolo 33 della Costituzione Italiana e ai sensi dell'articolo 2, comma 3, della legge 30 dicembre 2010 n. 240, nel rispetto di quanto stabilito dalla legge del 9 maggio 1989, n. 168.*

*L'Ateneo promuove e organizza lo svolgimento di attività di formazione e ricerca scientifica finalizzate alla conoscenza e alla diffusione della lingua, della cultura e della civiltà italiane, al dialogo interculturale, alla comunicazione e alla cooperazione internazionale, in raccordo con il territorio e le istituzioni di esso rappresentative e con le istituzioni nazionali e internazionali che perseguono scopi affini.*

## ● LA FORMAZIONE ●

L'Università per Stranieri di Perugia, nell'ambito della Facoltà di Lingua e Cultura Italiana, persegue il fine istituzionale della didattica e della formazione. L'offerta formativa dell'Ateneo, per l'anno accademico 2010/2011, comprende Corsi di Laurea Triennale e di Laurea Specialistica ad esaurimento (ex D.M. 509/1999), Corsi di Laurea e di Laurea Magistrale (ex D.M. 270/2004), Corsi Master di I e II livello, Corsi di Lingua e Cultura Italiana, rivolti specificamente a studenti stranieri, nonché Corsi di Alta Cultura e di Aggiornamento. La compresenza costante di studenti stranieri e italiani fa di questo Ateneo una realtà formativa unica nel panorama nazionale, dove i giovani possono vivere un'esperienza di studio e ricerca autenticamente internazionale.

Nell'analizzare l'offerta formativa più strettamente correlata ai risultati dell'esercizio finanziario dell'anno solare 2011, risulta opportuno considerare l'anno accademico 2010/2011, atteso che l'anno accademico inizia il 1° ottobre di ogni anno e termina il 30 settembre dell'anno successivo.

Di seguito viene riportata una panoramica dei corsi di studio sopra citati.

### ***Corsi di laurea e diploma***

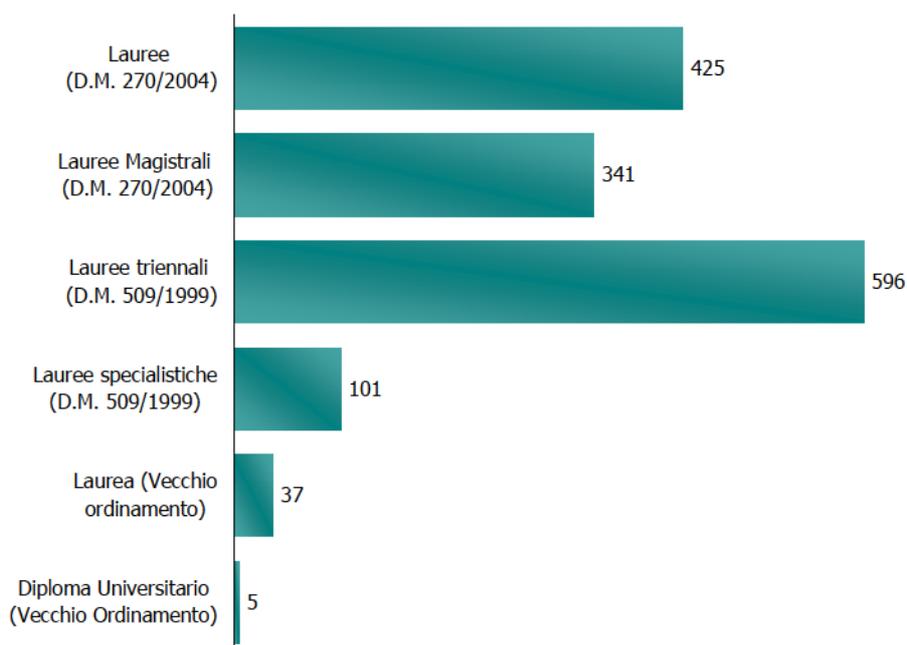
Nell'anno accademico 2010/2011 risultano 1.505 iscritti come da tabella di seguito riportata:

	ISCRITTI
<b>Corsi di Laurea (ex D.M. 270/2004)</b>	
<i>Area Didattica e Promozione della Lingua Italiana</i>	
Lingua e Cultura Italiana	137
<i>Area Comunicazione e Relazioni Internazionali</i>	
Comunicazione Internazionale e Pubblicitaria	288
<b>Corsi di Laurea Magistrale (ex D.M. 270/2004)</b>	
<i>Area Didattica e Promozione della Lingua Italiana</i>	
Italiano per l'insegnamento a stranieri	102
Promozione dell'Italia all'estero	55
<i>Area Comunicazione e Relazioni Internazionali</i>	
Comunicazione Pubblicitaria	88
Relazioni internazionali e cooperazione allo sviluppo	96
<b>Corsi di Laurea triennale (ex D.M. 509/1999)</b>	
<i>Settore Lingua e Cultura Italiana</i>	
Insegnamento della lingua e della cultura italiana a stranieri	69
Promozione della lingua e della cultura italiana nel mondo	31
<i>Settore Comunicazione</i>	
Tecnica pubblicitaria	238
Comunicazione internazionale	258
<b>Corsi di Laurea specialistica (ex D.M. 509/1999)</b>	
<i>Settore Lingua e Cultura Italiana</i>	
Lingua e cultura italiana in situazioni di contatto	21
Italiano per l'intermediazione culturale e d'impresa	11
<i>Settore Comunicazione</i>	
Comunicazione pubblicitaria e design strategico	28
Sistemi di comunicazione nelle relazioni internazionali	30

	<b>ISCRITTI</b>
Comunicazione sociale e pubblicitaria	11
<b>Corsi di Diploma universitario (vecchio ordinamento)</b>	
<i>Settore Lingua e Cultura Italiana</i>	
Insegnamento della lingua e della cultura italiana a stranieri	1
<i>Settore Comunicazione</i>	
Tecnica pubblicitaria	4
<b>Corsi di Laurea (vecchio ordinamento)</b>	
<i>Settore Comunicazione</i>	
Comunicazione internazionale	37
<b>TOTALE</b>	<b>1.505</b>

*Fonte dati:* Servizio Segreteria Studenti dell'Università per Stranieri di Perugia..

**Distribuzione degli iscritti ai corsi di laurea e diploma, per tipologia di corso di studio -  
A.A. 2010/2011 (valori assoluti)**



*Elaborazione:* U.O. Nucleo di Valutazione e Statistiche dell'Università per Stranieri di Perugia.

L'Ordinamento Didattico dei Corsi di Laurea prevede stage e tirocini quali attività formative obbligatorie utili al raggiungimento del numero di CFU assegnati per il conseguimento del titolo finale.

Lo stage è di fondamentale importanza per creare un raccordo concreto tra il mondo del lavoro e la realtà universitaria da cui proviene lo studente. Tale esperienza rappresenta infatti un'importante occasione di approccio con il mondo professionale. Lo stage può essere, inoltre, un'esperienza pratica per coloro che hanno terminato il corso di laurea di appartenenza e può essere svolto anche nei 18 mesi successivi alla data di conseguimento del titolo di studio.

L'Università per Stranieri di Perugia nel corso dell'anno accademico 2010/2011 ha attivato presso aziende ed enti pubblici o privati complessivamente 210 stage, compresi gli stage post laurea, regolarmente conclusi, di cui il 80% in Italia, mentre il rimanente 20% degli stage si è distribuito in paesi dell'UE (5%) ed extra UE (15%).

Il tirocinio è l'attività di osservazione nelle classi di italiano a stranieri, svolta presso l'Università per Stranieri di Perugia o in Istituzioni esterne all'Ateneo, italiane o straniere.

### ***Master universitari***

La vocazione internazionalistica dell'Ateneo, grazie alla rete di relazioni con istituzioni accademiche e culturali a livello mondiale, ha determinato un'offerta formativa post laurea orientata all'acquisizione delle competenze necessarie ad operare in contesti internazionali multilinguistici e multiculturali nei diversi settori scientifici disciplinari di competenza.

L'offerta formativa prevede master di I livello e di II livello nei seguenti settori:

- internazionalizzazione delle imprese
- comunicazione e media
- insegnamento della lingua e cultura italiana.

Nell'anno accademico 2010/2011 risultano 105 iscritti come da tabella appresso riportata:

	<b>ISCRITTI <sup>(1)</sup></b>
<b>Master di I livello</b>	
Comunicazione e management per il settore turistico	19
Didattica dell'italiano lingua non materna	43
<b>Master di II livello</b>	
Internazionalizzazione e comunicazione del sistema produttivo nell'area del Mediterraneo	29
Letteratura e civiltà italiana	14
<b>TOTALE</b>	<b>105</b>
<i>di cui</i>	
<i>master I livello</i>	<i>62</i>
<i>master II livello</i>	<i>43</i>

<sup>(1)</sup> Iscritti A.A. 2010/2011

**Fonte dati:** Università per Stranieri di Perugia e Ministero dell'Università e della Ricerca - Ufficio di Statistica. Indagine sull'Istruzione Universitaria.

### ***Corsi di Lingua e Cultura Italiana***

I Corsi di Lingua e Cultura Italiana, aperti a cittadini stranieri e italiani residenti all'estero, sono articolati, sul modello del Quadro Comune Europeo di Riferimento per le lingue (QCER), in corso elementare, intermedio, avanzato e distinti in due livelli.

I corsi elementari e intermedi non prevedono specifici indirizzi. Il corso avanzato di I livello si articola invece in 3 indirizzi: linguistico, culturale e tecnico-economico. Il corso avanzato di II livello prevede un indirizzo economico di livello C1+ e un indirizzo linguistico-culturale di livello C2.

Nei mesi estivi si attivano, per tutti i livelli, corsi intensivi di durata mensile che offrono contenuti didattici più ampi e un maggiore impegno orario settimanale. I corsi si attivano con un numero minimo di 10 iscritti per ciascun livello.

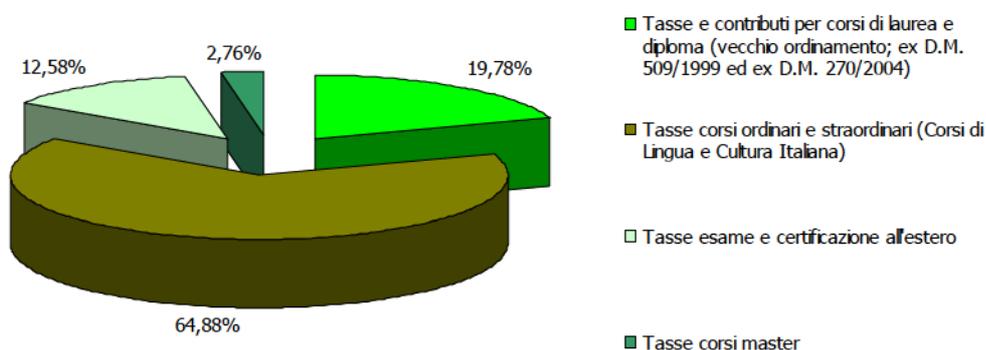
Per l'anno accademico 2010/2011 risultano 6.859 iscrizioni ai Corsi di Lingua e Cultura Italiana, i quali sono articolati secondo la seguente tipologia:

TIPOLOGIA DEI CORSI	N° DI CORSI	ISCRIZIONI
Mensili	78	1.560
Bimestrali	10	270
Trimestrali	68	2.040
Aggiornamento	20	598
Alta cultura e specializzazione	5	75
Corsi Erasmus	27	480
Corsi Marco Polo	60	1.836
<b>TOTALE</b>	<b>268</b>	<b>6.859</b>

*Fonte dati:* Servizio Segreteria e Pianificazione Corsi di Lingua dell'Università per Stranieri di Perugia

Si riportano i dati a consuntivo 2011 concernenti l'ammontare delle tasse introitate a seguito delle iscrizioni ai vari corsi di studio, nonché per esami e certificazioni all'estero:

Entrate contributive	Importo accertato c/competenza	Importo incassato c/competenza
Tasse e contributi per corsi di laurea e diploma (vecchio ordinamento; ex D.M. 509/1999 ed ex D.M. 270/2004)	€ 949.484,71	€ 881.562,90
Tasse corsi ordinari e straordinari (Corsi di Lingua e Cultura Italiana)	€ 3.130.352,88	€ 3.130.352,88
Tasse esame e certificazione all'estero	€ 606.762,11	€ 606.762,11
Tasse corsi master	€ 133.120,00	€ 133.120,00



*Fonte dati ed elaborazione:* Servizio Bilancio e Contabilità dell'Università per Stranieri di Perugia.

Dal grafico che precede è di tutta evidenza la consistente componente dei Corsi di Lingua e Cultura Italiana. Tali Corsi offrono, oltre il notevole apporto economico, anche la sede-laboratorio per la sperimentazione e per la verifica scientifica delle attività di insegnamento-apprendimento della lingua italiana. La fisionomia dell'Ateneo risulta palese nella sua originalità e specificità.

## ● LA RICERCA ●

L'Università per Stranieri di Perugia è sede di attività di ricerca operante nel contesto dei settori scientifico disciplinari presenti al suo interno. L'attività scientifica si esplica in progetti di ricerca di Ateneo e nella partecipazione a programmi di ricerca nazionali ed internazionali.

L'Ateneo organizza i propri corsi di dottorato di ricerca nella Scuola di Dottorato in Scienze Umane e Sociali che si articola negli indirizzi:

- Comunicazione della Letteratura e delle Tradizioni Culturali Italiane nel mondo
- Cooperazione alla pace e allo sviluppo
- Scienza del Libro e della Scrittura
- Scienze del Linguaggio.

La Scuola persegue le finalità di:

- migliorare, coordinare e valorizzare le potenzialità esistenti per la formazione alla ricerca e alle professioni ad essa collegate, relativamente ad un ampio ed omogeneo gruppo di settori scientifico-disciplinari
- sviluppare accordi di cooperazione a livello nazionale ed internazionale
- favorire l'accesso a fonti di finanziamento pubbliche e private, sia nazionali che internazionali.

La Scuola inoltre:

- concorre all'erogazione dei servizi finalizzati alla formazione dei dottori di ricerca dell'Ateneo
- effettua attività di promozione riguardo: le esperienze scientifiche, culturali e sociali con lo scopo di accrescere gli esiti formativi specifici di ognuno dei Corsi di Dottorato di ricerca; le attività di collaborazione didattica e di ricerca tra i settori scientifici; le iniziative di natura interdisciplinare; le attività di collaborazione didattica e di ricerca con altre università, enti, istituzioni e centri di ricerca nazionali e internazionali; i contatti con enti ed imprese, per l'organizzazione di stage o tirocini nell'ambito di tematiche di ricerca di interesse comune e per l'acquisizione di finanziamenti.

L'organizzazione interna dell'Ateneo funzionale alla ricerca nell'anno 2011 risulta così articolata:

- "Dipartimento di Culture Compare" e "Dipartimento di Scienze del Linguaggio" che gestiscono l'attività amministrativo-contabile dei Dipartimenti, in ordine ai fondi per la ricerca scientifica, fornendo supporto amministrativo al personale docente afferente
- "Warredoc" (Water Resources Research and Documentation Centre), centro di eccellenza finalizzato ad operare nei campi della gestione e della salvaguardia del territorio, delle risorse naturali, dell'ambiente, dei disastri naturali, delle risorse idriche e dell'ingegneria delle acque e dello sviluppo sostenibile
- "CVCL" (Centro per la valutazione e le certificazioni linguistiche), centro finalizzato alla promozione e allo sviluppo di attività di studio e di ricerca nell'ambito della verifica e valutazione delle abilità e competenze linguistiche, nonché all'elaborazione e somministrazione di esami per il rilascio di certificati linguistici che attestano la conoscenza dell'italiano L2 a diversi livelli di competenza e per diversi contesti d'uso
- "Servizio Ricerca, Dottorati e Assegni", struttura dell'amministrazione centrale che assicura l'efficace gestione dei servizi relativi alla ricerca e ai corsi di dottorato.

Per l'esercizio finanziario 2011 l'Amministrazione Centrale dell'Ateneo ha provveduto a trasferire ai Dipartimenti i fondi per la ricerca scientifica di Ateneo e per progetti di ricerca per Giovani Ricercatori per l'importo complessivo di € 65.000,00, ripartiti come di seguito illustrato:

Ricerca scientifica	Dipartimento Culture Compare	Dipartimento Scienze del Linguaggio	
Fondi per la ricerca scientifica di Ateneo	€ 18.200,00	€ 36.800,00	
Progetto "Giovani ricercatori" - anno 2011	€ 3.900,00	€ 6.100,00	
<b>Totale</b>	<b>€ 22.100,00</b>	<b>€ 42.900,00</b>	<b>€ 65.000,00</b>

Nel 2011 il Dipartimento Scienze del Linguaggio ha svolto anche la seguente attività di progettazione

autonoma:

- è proseguito nel corso del 2011 il "Progetto sperimentale di integrazione e sostegno di studenti stranieri diversamente abili" coordinato dalla prof.ssa Dianella Gambini e finanziato dalla Presidenza del Consiglio dei Ministri
- è proseguito nel corso del 2011 il progetto "Dinamiche acquisizionali e strategie glottodidattiche in italiano L2" (completamento del Progetto Osservatorio) finanziato dalla Unicredit Banca SpA per l'importo di € 15.000,00 e i cui responsabili sono la prof.ssa Lidia Costamagna e la prof.ssa Stefania Scaglione
- è stato portato a termine nel corso del 2011 il progetto "I linguaggi del male", il cui responsabile è il dott. Carlo Belli, finanziato al 50% con i fondi per la ricerca scientifica di Ateneo assegnati allo stesso dott. Belli e con i fondi del Dipartimento di Scienze del Linguaggio.

### **Assegni di ricerca**

Nell'anno 2011 presso l'Ateneo risultano attivi otto assegni di ricerca. Di questi, quattro finanziati dall'Ateneo, uno dal Dipartimento Scienze del Linguaggio, due dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Perugia e uno a carico dei fondi della ricerca FIRB.

L'importo complessivo impegnato è stato di € 232.534,72.

<b>Descrizione</b>	<b>Importo accertato c/competenza</b>	<b>Importo impegnato c/competenza</b>
n. 8 assegni di ricerca	<b>€ 143.217,36</b>	<b>€ 232.534,72</b>

*Fonte dati: Servizio Ricerca, dottorati e assegni e Servizio Bilancio e Contabilità dell'Università per Stranieri di Perugia.*

### **Corsi di dottorato di ricerca**

Nell'esercizio finanziario 2011, l'Amministrazione centrale ha stanziato € 262.000,00 destinandoli all'attivazione dei Corsi di Dottorato (Indirizzi).

Con deliberazione del Consiglio di Amministrazione del 13 luglio 2011 e' stata approvata l'attivazione del XXVII ciclo degli Indirizzi sotto elencati, nonché l'assegnazione alla Scuola di Dottorato di Scienze Umane e Sociali di € 262.000,00:

1. *Scienza del libro e della scrittura*, istituito in consorzio con l'Istituto Superiore per le Industrie Artistiche di Urbino (ISIA) e con la Facultad de Ciencias de La Informacion della Universidad Complutense de Madrid
2. *Comunicazione della Letteratura e della Tradizione Culturale italiana nel mondo*
3. *Scienze del Linguaggio*
4. *Cooperazione alla pace e allo sviluppo.*

Tali Corsi prevedono l'ammissione di dodici dottorandi così ripartiti:

- a. due per l'indirizzo di "Scienza del libro e della scrittura" di cui la metà con borsa di studio
- b. due per l'indirizzo di "Comunicazione della Letteratura e della Tradizione Culturale italiana nel mondo" di cui la metà con borsa di studio
- c. quattro per l'indirizzo di "Scienze del Linguaggio" di cui la metà con borsa di studio (una borsa finanziata dall'Ateneo e una borsa finanziata dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Perugia)
- d. quattro, di cui tre iscritti, per l'Indirizzo di "Cooperazione alla pace e allo sviluppo" di cui due con borsa di studio (una borsa finanziata dall'Ateneo e una borsa finanziata dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Perugia).

L'importo di € 262.000,00 comprende € 238.000,00 (di cui € 38.000,00 finanziati dalla Fondazione Cassa di

Risparmio di Perugia) destinati a borse di studio e € 24.000,00 destinati a spese di funzionamento dei corsi.

CORSI DI DOTTORATO DI RICERCA	ISCRITTI
<b>Scienza del libro e della scrittura</b>	
XXV ciclo	4
XXVI ciclo	2
XXVII ciclo	2
<b>Scienze del linguaggio</b>	
XXV ciclo	2
XXVI ciclo	2
XXVII ciclo	2
<b>Comunicazione della letteratura e della tradizione culturale italiana nel mondo</b>	
XXV ciclo	4
XXVI ciclo	2
XXVII ciclo	2
<b>Cooperazione alla pace e allo sviluppo</b>	
XXVI ciclo	2
XXVII ciclo	3

Entrate contributive	Importo accertato c/competenza	Importo incassato c/competenza
Tasse corsi di dottorati di ricerca	€ 5.041,55	€ 4.650,00

*Fonte dati:* Servizio Ricerca, dottorati e assegni e Servizio Bilancio e Contabilità dell'Università per Stranieri di Perugia.

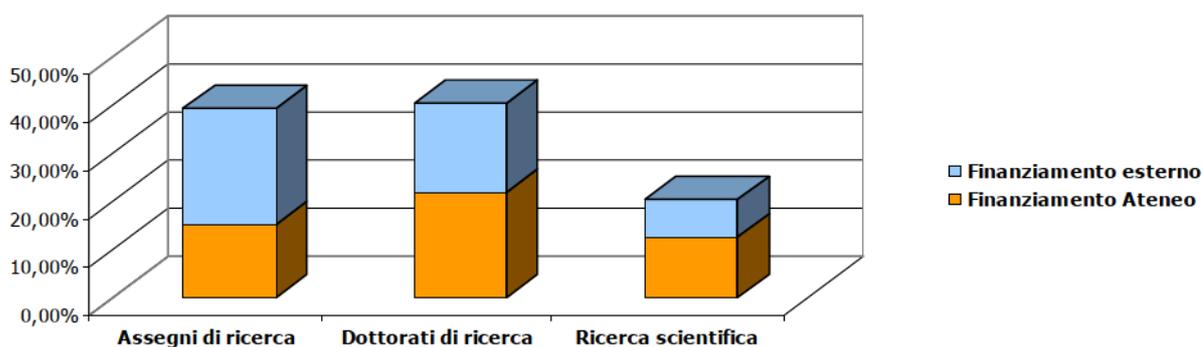
Descrizione	Importo accertato c/competenza	Importo impegnato c/competenza
Borse per Dottorati di Ricerca	€ 108.404,44	€ 238.000,00

*Fonte dati:* Servizio Bilancio e Contabilità dell'Università per Stranieri di Perugia.

Conclusivamente, per l'attività di ricerca (ricerca scientifica, dottorati di ricerca e assegni di ricerca) si riportano di seguito i risultati registrati nella gestione contabile del 2011:

	Accertamenti	%	Impegni	Finanziamento Ateneo	Finanziamento Ateneo (%)	Finanziamento esterno	Finanziamento esterno (%)
<b>Assegni di ricerca</b>	€ 143.217,36	48,10%	€ 232.534,72	€ 89.317,36	15,13%	€ 143.217,36	24,27%
<b>Dottorati di ricerca</b>	€ 108.404,44	36,41%	€ 238.000,00	€ 129.595,56	21,96%	€ 108.404,44	18,37%
<b>Ricerca scientifica</b>	€ 46.135,64	15,49%	€ 119.635,64	€ 73.500,00	12,45%	€ 46.135,64	7,82%
<b>Totale</b>	<b>€ 297.757,44</b>	<b>100,00%</b>	<b>€ 590.170,36</b>	<b>€ 292.412,92</b>	<b>49,55%</b>	<b>€ 297.757,44</b>	<b>50,45%</b>

**ATTIVITA' di RICERCA ESERCIZIO 2011: ASSEGNI DI RICERCA, DOTTORATI DI RICERCA, RICERCA SCIENTIFICA**



Fonte dati ed elaborazione: Servizio Bilancio e contabilità dell'Università per Stranieri di Perugia.

**Borse per attività di ricerca**

Nel corso dell'esercizio finanziario 2011 sono state assegnate borse per attività di ricerca come di seguito riportato:

Progetto	Numero borse	Importo Impegnato
Progetto "Per una storia dei tipografi e librai in Umbria: L'Alta Valle del Tevere" Finanziato dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Città di Castello	1	€ 5.000,00
Progetto "Dalla semiotica alla glottodidattica. Possibili percorsi del testo"	1	€ 5.000,00
Progetto "APRIL. Piattaforma Informatica" Finanziato dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Perugia	1	€ 16.067,82
	1	€ 16.067,82
	1	€ 8.000,00
<b>TOTALE</b>		<b>€ 50.135,64</b>

Nella tabella sottostante si riporta l'elenco dei finanziamenti esterni erogati nel 2011 da soggetti pubblici, diversi dal MIUR, nonché da soggetti privati a favore dell'Università per Stranieri di Perugia:

**ENTRATE DERIVANTI DA TRASFERIMENTI PUBBLICI E PRIVATI - ESERCIZIO FINANZIARIO 2011**

<b>Soggetto erogante</b>	<b>Finalità</b>	<b>Importi accertati al 31.12.2011</b>
<b>ADISU, Agenzia per il diritto allo studio</b>	Programma di attività culturali per l'anno 2008-2009-2010 in base ad una convenzione stipulata tra l'Ateneo e L'Adisu	€ 3.615,19
<b>AGEA</b>	Contributi agricoli	€ 7.369,45
<b>AMBASCIATA LIBIA</b>	Tasse di iscrizione per 500 studenti libici	€ 600.000,00
<b>COMMISSIONE EUROPEA</b>	Progetto gestito dal CVCL denominato "Indicatore europeo per le competenze linguistiche"	€ 28.502,40
<b>FONDAZIONE CASSA DI RISPARMIO DI PERUGIA</b>	Corso Master "MED" - "Internazionalizzazione e comunicazione del sistema produttivo nell'area del Mediterraneo"	€ 122.959,31
	Contributo Dottorato di Ricerca	€ 38.000,00
<b>MIUR e AGENZIA NAZIONALE LIFELONG LEARNING PROGRAMME ITALIA</b>	Programma LLP/Erasmus: -organizzazione corsi EILC -mobilità Erasmus	€ 376.898,60
<b>MINISTERO DELL'INTERNO</b>	Progetto gestito dal CVCL denominato "ATS-ECLIM" Fondo Europeo per l'integrazione dei cittadini di Paesi terzi 2007/2013	€ 129.344,90
<b>REGIONE UMBRIA</b>	Progetto Voxteca	€ 10.000,00
	Finanziamento ricercatore a tempo determinato	€ 60.000,00
	Master in "Conduttore radiofonico e dei media digitali" / acconto	€ 35.937,00
<b>INPDAP</b>	Borse di studio Master in "Comunicazione e Management per il Settore Turistico"	€ 82.500,00
<b>ICON</b>	Master in "Didattica della lingua e della letteratura italiana"	€ 8.450,00
<b>UNICREDIT BANCA DI ROMA S.P.A.</b>	Finanziamento a favore di un progetto particolare di ricerca	€ 15.000,00
<b>TOTALE ACCERTATO</b>		<b>€ 1.518.576,85</b>

## • **IL TRASFERIMENTO TECNOLOGICO** •

In considerazione della natura specialistica dell'Università per Stranieri, non è possibile identificare specifici progetti di trasferimento tecnologico. In un più generale ambito di "knowledge transfer" si può evidenziare che l'impegno delle strutture dipartimentali è concentrato su alcuni aspetti della ricerca applicata relativa a modalità innovative per l'insegnamento della lingua italiana a stranieri. Da alcuni anni è attiva una piattaforma e-learning, finanziata tramite un progetto sostenuto dalla Fondazione Cassa di Risparmio di Perugia, che consiste in tre Corsi di Lingua e Cultura Italiana, per i livelli A2, B2, C1. È inoltre presente da molti anni una piattaforma e-learning che eroga un Master di primo livello in *"Didattica dell'italiano lingua non materna"*. Sono presenti inoltre piattaforme di supporto alla didattica per gli studenti iscritti ai Corsi di Lingua e Cultura Italiana e ai Corsi di Laurea.